Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 75 (1949)
Heft: 23

Vereinsnachrichten

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

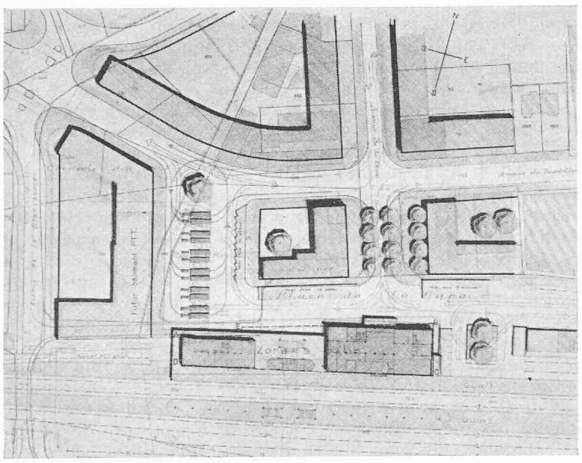
Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CONCOURS D'ARCHITECTURE POUR L'ÉTUDE DES PLANS DE LA GARE DE SION



Situation. — Echelle 1 : 3000.

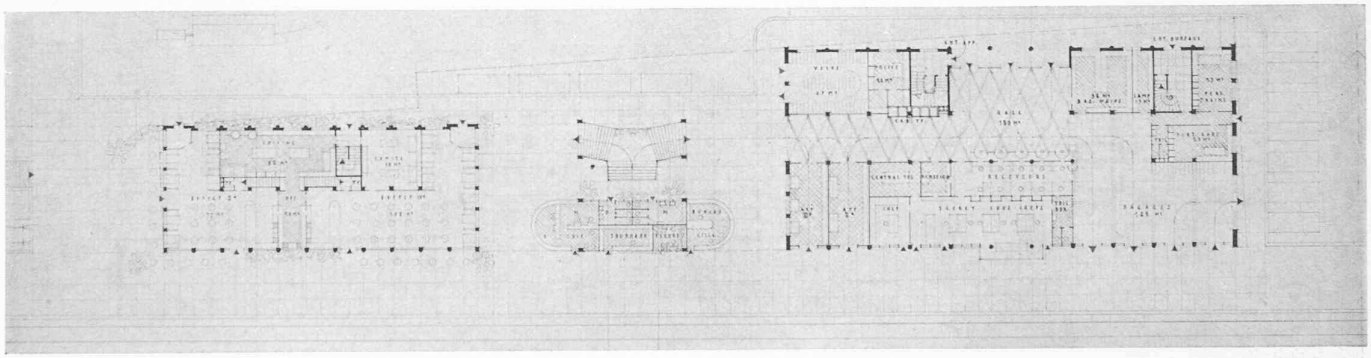
4e prix, projet « Aller... et retour », M. *E. Blauer*, architecte, Corsier sur Vevey.

Jugement du jury :

« *Aller... et retour* » (16 800 m³) : Bon projet comportant deux corps de bâtiments de volumes nettement différenciés et très éloignés l'un de l'autre : le bâtiment aux voyageurs de trois étages sur rez-de-chaussée placé dans le prolong ment de l'avenue de la Gare et le buffet d'un seul étage sur rez-de-chaussée placé tout à l'ouest de la parcelle. Entre ces deux corps de bâtiments, sont groupés les locaux accessoires à l'usage du publlc, formant un petit édicule, et débouche le passage sous-voies accessible par 2 escaliers.

Avantages : Le stationnement des véhicules est satisfaisant de même que la circulation des piétons. — La disposition générale des locaux et des circulations est très claire. — Le hall des voyageurs est bien placé dans le prolongement de l'avenue de la Gare. — La disposition des locaux des bagages est bonne. — L'implantation des bâtiments dans la parcelle laissant entre ceux-ci un grand espace couvert permet l'élargissement de la place au droit de cette espace et le groupement favorable des locaux accessoires destinés au public (kiosques, W.-C., etc.). — Les salles de buffet et leurs services sont bien placés et bien aménagés.

Désavantages : Les jardins-terrasses sur rez-de-chaussée côté voies sont indésirables. — Le hall a l'inconvénient de ne pas être en contact direct avec le quai I. — Le local des vélos occupe un emplacement trop en évidence, il gagnerait à être placé à proximité des bagages. — Les bureaux répartis sur 3 étages ne sont pas souhaitables. — Les façades avec leurs vitrages d'importance très exagérée ne donnent pas satisfaction tant du point de vue pratique que du point de vue esthétique. — Le hall des voyageurs n'est pas exprimé en façade.



Plan du rez-de-chaussée. — Echelle 1 : 700.

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

Procès-verbal de la 61e assemblée générale de la S. I. A.

Dimanche 11 septembre 1949 à 10 h. 15, à l'aula du Musée d'histoire naturelle et d'ethnographie de Bâle.

Ordre du jour :

1. *a)* Procès-verbal de la 60e Assemblée générale du 31 août 1947 à Davos ;
   b) Allocution du président de la S. I. A., M. Kopp, architecte ;
   c) Propositions de l'assemblée des délégués ;
   d) Lieu et date de la prochaine Assemblée générale ;
   e) Divers.
2. Conférence du professeur Andreas Speiser sur Leonhard Euler.

Présidence : M. Kopp, architecte.
Procès-verbal : Mlle D. Baumann.

M. *Kopp*, président, souhaite une cordiale bienvenue aux participants et exprime sa satisfaction de présider l'Assemblée de Bâle dans le local imposant mis à la disposition de la S. I. A.

1. *a) Procès-verbal de la 60e Assemblée générale du 31 août 1947 à Davos.*

Ce procès-verbal est tacitement adopté.

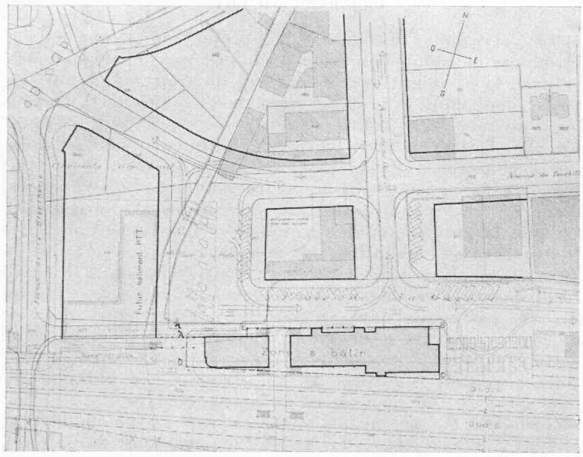
1. *b) Allocution du président de la S. I. A., M. Kopp.*

Président M. Kopp : Grâce à son organisation parfaite, au programme aussi riche que varié, l'Assemblée générale de 1949 à Bâle laissera un souvenir ineffaçable à tous les participants. Nous le devons en première ligne au président de la section de Bâle, M. Suter, architecte, ainsi qu'au président du Comité d'organisation, M. Esser, ingénieur, à qui vont nos plus chauds remerciements.

Il convient de retenir quelques événements marquants,

CONCOURS D'ARCHITECTURE POUR L'ÉTUDE DES PLANS DE LA GARE DE SION

5e prix, projet « Sion I », M. *Jos. A. Bruchaz*, architecte, à Sion ; collaborateur : M. *F. Porcellana*.



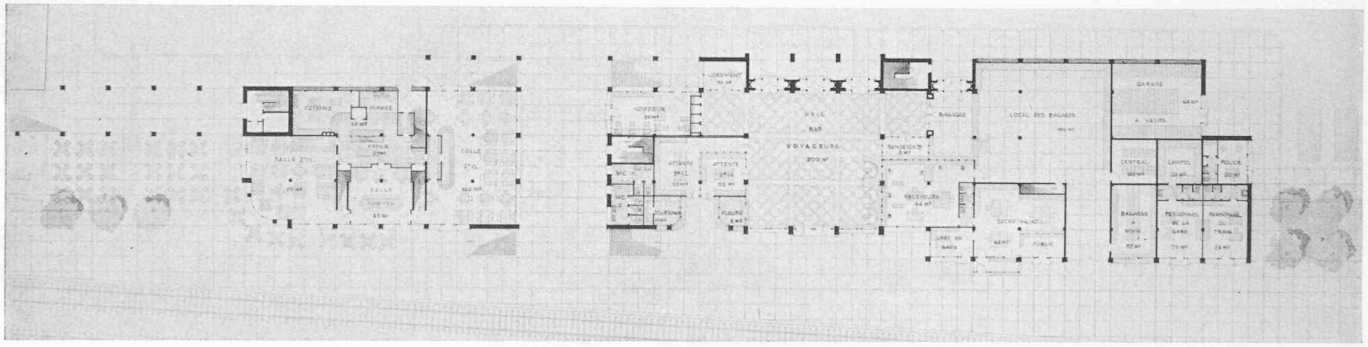
Situation. — Echelle 1 : 3000.

Jugement du jury :

» *Sion I* » (16 140 m³) : Projet comportant un bâtiment dont le volume est constitué par l'interpénétration de 3 corps de bâtiments dont l'un comprend 2 étages sur rez-de-chaussée, abritant notamment le hall des voyageurs ; un autre à l'est, d'un seul rez-de-chaussée constitué par des locaux de bagages et de service, et le 3e enfin, d'un étage sur rez-de-chaussée, formé par le buffet et ses services ; une tour avec horloge, au sud de la place de la Gare et des P. T. T. permet de situer le bâtiment à distance.

Avantages : En rez-de-chaussée, disposition générale des locaux et circulation très claire. — Le retrait partiel de la façade sud permet l'aménagement de deux escaliers d'accès au passage sous-voies qui cependant ont l'inconvénient d'empiéter sur le quai I. — Les buffets et leurs services sont bien placés et agréablement disposés ainsi que leurs terrasses. — Le dispositif du passage sous-voies est bon, cependant la sortie est sur la place laisse à désirer.

Désavantages : Le stationnement des véhicules au sud de l'Hôtel de la Gare rend mal aisée la circulation des piétons ; le stationnement à l'est de la gare contrarie l'évolution des véhicules ayant à faire à la halle aux marchandises. — L'auteur n'a pas cru devoir placer le hall des voyageurs en fonction de l'avenue de la Gare. — Les guichets aux bagages ne sont pas accolés aux guichets des billets ; ils sont séparés par le bureau des renseignements. — Les W.-C. pour les receveurs et le secrétariat ne permettent pas le contact désirable entre les deux bureaux. — L'accès depuis le hall à la salle d'attente IIIe classe est défectueux. — La sortie des salles d'attente est contrariée par la présence des kiosques ; il en est de même pour l'escalier du passage sous-voies. — Les bagages à main sont éloignés des entrées et sorties. — Un seul et même escalier conduit aux bureaux techniques des C. F. F. et à deux appartements. — Le jury estime que l'absence totate des toitures est regrettable et éloigne ce bâtiment du caractère architectural de Sion.



Plan du rez-de-chaussée. — Echelle 1 : 700.

depuis la dernière Assemblée générale à Davos. Après qu'un projet de statuts pour la création d'une Chambre professionnelle suisse de la Technique et de l'Architecture eut été écarté fin 1948, une nouvelle Commission pour la protection des titres a tenté de tracer une voie nouvelle dans le labyrinthe des idées et des suggestions. Cette commission se trouve, à n'en pas douter, devant une tâche difficile. — La commission récemment instituée pour l'étude des questions sociales a entrepris, sous la présidence de M. Choisy, l'examen de problèmes importants et fourni déjà un travail fructueux. La nouvelle section de Baden, la dix-neuvième de notre société, prend part aujourd'hui pour la première fois à une assemblée générale et a droit à nos sincères félicitations. Les relations avec l'étranger peuvent être renouées et étendues. En été 1948 déjà, un congrès international d'architectes se tint à Lausanne, d'où naquit l'Union internationale des architectes (U. I. A.). Le second congrès technique international fut celui du Caire en 1948, organisé par la « Conférence technique mondiale » et auquel la S. I. A. était représentée. A Paris, on s'efforce de créer sous l'égide de l'UNESCO une coordination des organisations internationales spécialisées d'ingénieurs. A l'assemblée des délégués du 9 septembre 1949 on s'est préoccupé de la situation financière de la S. I. A. et l'on a décidé de prélever une contribution spéciale des propriétaires de bureaux d'ingénieur et d'architecte, estimant que c'est cette catégorie de membres qui profite matériellement le plus de l'activité de la société.

Les élections au Comité central ont confirmé à l'unanimité le mandat des membres actuels suivants : MM. Angst, Choisy, Gruner, Rölli et Tschumi, et désigné MM. Mürset et Weiss pour succéder à celui qui vous parle et à M. Eichenberger. Comme nouveau président central, l'assemblée des délégués a élu à l'unanimité M. Choisy de Genève. (Acclamations de l'Assemblée générale.)

Deux tâches importantes de la S. I. A. seront à l'avenir les suivantes : on recourt volontiers à la Suisse, petit pays, pour

faire le pont entre organisations étrangères ; la S. I. A. se doit de contribuer efficacement à cette tâche internationale. Sur le terrain national, sa tâche consistera à étendre constamment l'organisation des ingénieurs et des architectes, ainsi qu'à accroître la considération et l'influence dont elle jouit déjà. L'essentiel est l'esprit dans lequel chacun de nos membres exerce sa profession.

La profession doit être exercée dans un esprit de service : servir la science, servir la patrie et servir son prochain. Plus la technique touche aux domaines vitaux de l'existence, plus elle risque de faire triompher la masse, et plus les représentants de la technique doivent se rendre compte qu'il faut cultiver l'élément humain. La technique doit être et demeurer au service de l'homme.

1. *c) Propositions de l'assemblée des délégués.*

1.*R. Eichenberger, vice-président :* La section de Zurich a proposé de nommer le président sortant, M. Kopp, membre honoraire de la S. I. A. Le mot « Baukünstler » (architecte-artiste) est le mieux à même de caractériser l'activité professionnelle du démissionnaire ; ses mérites à l'égard de notre société pendant les six années de sa présidence sont si évidents qu'ils justifient pleinement l'octroi du titre de membre honoraire. Le Comité central a accueilli cette proposition avec joie et l'assemblée des délégués du 9 septembre 1949 l'a ratifiée par acclamation. L'Assemblée générale élit à l'unanimité et par acclamation M. Max Kopp, architecte à Kilchberg/Zurich, membre honoraire de la S. I. A.

2. M. *Kopp*, président : l'assemblée des délégués du 9 septembre 1949 propose d'accepter l'offre de la section vaudoise de tenir en automne 1951 la 62e Assemblée générale à Lausanne. L'Assemblée générale décide à l'unanimité d'accepter l'offre de la section vaudoise, à laquelle elle exprime ses vifs remerciements.

Le Comité central reçoit la compétence de fixer la date définitive de cette assemblée, d'entente avec la section vaudoise.

1. *d) Lieu et date de la prochaine assemblée générale.*

Ce point a été réglé sous 1 *c*).

1. *e) Divers.* Personne ne demande la parole.

2. *Conférence du professeur A. Speiser sur Leonhard Euler.*

L'orateur donne un aperçu des œuvres scientifiques d'Euler et montre en particulier comment ce savant décrivit d'importantes machines jusque dans les détails, bien avant le développement de la technique pratique, uniquement à l'aide de formules. Un modèle de turbine calculée par Euler, exécuté par la fabrique de machines Escher Wyss à Zurich, donne une preuve impressionnante du génie de cet homme. Il a imaginé en particulier l'appareil conduisant l'eau à la turbine et prévu en outre divers dangers, qui furent étudiés seulement à une époque récente. Cette turbine accuse un rendement excellent, même pour nos conceptions actuelles. L'orateur rappelle ensuite la formule de flambage établie par Euler et qui est fondamentale pour la technique, ainsi que son calcul des télescopes et microscopes achromatiques, qui ouvrirent un champ d'exploration immense aux sciences naturelles. Grâce à de généreuses contributions de donateurs privés et d'entreprises industrielles, l'édition complète des œuvres d'Euler est à moitié achevée. Elle constituera indubitablement le document scientifique le plus important, comme contribution de la Suisse à la vie intellectuelle de l'humanité. En terminant, l'orateur fait remarquer que la triade : formule — art — technique constitue une unité que l'on ne doit jamais dissocier.

Clôture de la partie officielle de l'Assemblée générale à midi.

Le secrétaire : D. Baumann.

Conférence des sociétés d'ingénieurs de l'Europe occidentale et des U. S. A. à Londres

Cette conférence, qui réunissait les présidents et les secrétaires des principales sociétés d'ingénieurs de Belgique, du Danemark, d'Angleterre, de France, de Hollande, de Norvège, de Suède, de Suisse et des U. S. A., tint ses assises du 19 au 23 septembre 1949 à Londres.

Une série de décisions furent prises, sous réserve de l'approbation par les comités des sociétés correspondantes, au sujet de la collaboration entre les organisations intéressées.

Une commission particulière s'occupera d'élucider la différence entre les dénominations d'« ingénieurs » et de « techniciens ». Les buts de la conférence seront résumés dans un memorandum. Des règles seront établies au sujet des visites réciproques de membres et au sujet des facilités accordées réciproquement. De même la question d'échange de visites de groupes d'étudiants sera traitée. Des mesures seront discutées tendant à rendre possibles l'échange et une compréhension réciproque des publications des sociétés, surtout en complétant les dissertations techniques et scientifiques par des résumés en une des langues principales.

La conférence a discuté l'action de l'Unesco pour la collaboration internationale des ingénieurs. Elle soutient l'initiative de l'Unesco tendant à favoriser la création d'une organisation autonome pour la coordination de l'activité des sociétés internationales professionnelles, techniques et spécialisées.

Les deux principales sociétés d'ingénieurs finlandaises sont admises. Des règles sont établies d'après lesquelles d'autres organisations d'ingénieurs d'autres pays de l'Europe occidentale peuvent être admises.

Il fut décidé d'introduire une rotation d'après laquelle chaque pays, à tour de rôle, se charge de l'organisation de la prochaine conférence. La prochaine conférence aura lieu en 1951, à La Haye.

Prirent part à la conférence, au nom de la S. I. A. : M. *G. Gruner*, ingénieur, représentant le président de la S. I. A. et M. *P. Soutter*, ingénieur, secrétaire central.

LES CONGRÈS

Congrès international de navigation à Lisbonne [1]

Un des congrès qui sont organisés périodiquement par l'*Association internationale permanente des congrès de navigation*, s'est tenu du 10 au 19 septembre 1949. Il s'agissait du XVIIe congrès qui s'est déroulé à Lisbonne sur l'invitation du Gouvernement portugais. Une ancienne tradition a été ainsi renouée, puisque en 1885 déjà des spécialistes en la matière s'étaient réunis en un premier congrès à Bruxelles. On se rencontra une nouvelle fois à Bruxelles en 1935 et depuis cette date et jusqu'aux journées de Lisbonne, il n'a plus été possible de réunir un semblable congrès ; celui prévu en 1940 à Berlin n'a pas pu avoir lieu pour des raisons que l'on comprendra aisément.

Quatre cent cinquante participants environ ont suivi le congrès de Lisbonne. Vingt-trois gouvernements avaient envoyé des délégations officielles et celles de Belgique, d'Es-

[1] Texte aimablement communiqué par la direction du *Service fédéral des Eaux*, à Berne, qui se met à disposition des intéressés pour tout complément d'information concernant cette importante manifestation (Réd.).